

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 30 AVRIL 2024
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
SPECIAL MEETING HELD ON APRIL 30, 2024**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le mardi 30 avril 2024 à compter de 18h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal council on Tuesday, April 30th, 2024 at 06:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Gerald Beaudoin, maire
M. Gregg Edwards, conseillère/councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

Sont absents:

Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1.
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h00, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:00 p.m., Mr. Gerald Beaudoin president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

18h31 : Lori Sutton-Carroll, conseillère no.2, prend son siège
06:31 p.m.: Lori Sutton-Carroll, councillor no.2, takes her seat

2024-04-116

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Michael Allen
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Michael Allen
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

3-MANDAT-ENTENTES SERVICES INCENDIE

Aucune proposition n'a été adoptée pour ce sujet

3 – MADATE -FIRE SERVICES AGREEMENTS

No proposals were adopted on this subject.

18h52 : Hélène Lavallée, conseillère no.1, prend son siège
06 :52 p.m. : Hélène Lavallée, councillor no.1, takes her seat.

2024-04-117

4-SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUE – MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock est desservi par le Canton de Hemmingford pour le service de sécurité incendie depuis plus de 50 ans;

CONSIDÉRANT QUE les territoires des deux municipalités ont les mêmes caractéristiques;

CONSIDÉRANT QUE le Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford agit sous les exigences du Schéma de couverture de risque de la MRC des Jardins-de-Napierville pour son territoire et doit appliquer les exigences du Schéma de couverture de risques de la MRC du Haut-Saint-Laurent pour le territoire du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Hemmingford a signifié au Canton de Havelock de ne pas vouloir renouveler le contrat comme service principal à la fin du présent contrat, échéance au 31 décembre 2025, soulevant le fardeau administratif de travailler et de produire des rapports découlant de deux schémas de couverture de risques;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyée par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE MANDATER monsieur le maire, la directrice générale et un membre du Comité de la Sécurité publique de la municipalité :

DE RENCONTRER le Canton de Hemmingford pour discuter de leur position si le Canton de Havelock réussi à obtenir une dérogation du Ministère de la Sécurité Publique pour changer de Schéma de couverture de risques;

DE FAIRE les recherches et demandes au MSP concernant la possibilité de répondre aux exigences du Schéma de couverture de risques de la MRC des Jardins-de-Napierville.

ADOPTÉE

4 – SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUE - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

WHEREAS the Township of Havelock has been served by the Township of Hemmingford for fire safety services for over 50 years;

WHEREAS the territories of both municipalities have the same characteristics;

WHEREAS the Fire Department of the Township of Hemmingford operates under the requirements of the Schéma de couverture de risque of the MRC des Jardins-de-Napierville for its territory and must apply the requirements of the Schéma de couverture de risques of the MRC du Haut-Saint-Laurent for the territory of the Township of Havelock;

WHEREAS the Township of Hemmingford has notified the Township of Havelock that it does not wish to renew the contract as the main service at the end of the present contract, expiring December 31, 2025, raising the administrative burden of working and producing reports arising from two risk coverage plans;

Moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously resolved by the councillors present

TO MANDATE the Mayor, the General Manager and a member of the Municipality's Public Security Committee:

TO MEET with the Township of Hemmingford to discuss their position should the Township of Havelock be successful in obtaining an exemption from the Ministère de la Sécurité Publique to change its Schéma de couverture de risques;

TO MAKE inquiries and requests to the MSP concerning the possibility of meeting the requirements of the Schéma de couverture de risques of the MRC des Jardins-de-Napierville.

ADOPTED

5- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE

Aucun citoyen présent dans la salle. / No citizen present in the room.

2024-04-118

6-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyée par Michael Allen

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 18h54.

ADOPTÉE

6-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Christopher Sherrington

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 06:54 p.m.

ADOPTED

Gerald Beaudoin

Maire
Mayor

Mylène Vincent

Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **